

**NAMKY**

**Kiểm tiền ăn lột**  
Saigon. Hôm kia khách Trương Khương, chuyên đi người làm và bán thuốc ở đường số 14, trong Chợ Lớn, đến bến Cholon qua tin. Thừa người giúp việc tin cậy của anh là Lý Bình, đoạt của anh một số tiền 500 đồng rồi trốn mất.

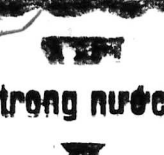
Bật Cholon đã cho người tìm bắt khách Lý Bình.

**Sở bạc thuê 26 p. đã lột vào túi ai?**

Long-xuyên. - Thấy cảnh tượng đáng sợ ở một cửa hàng bán thuốc đã lột vào túi anh một số tiền 26 p. anh đã đi báo cảnh sát ngay lập tức.

**HAY SẮC SỐC LẠ GAN**

Sau khi đi qua không phải khó khăn gì, thay vì dùng thuốc thì thuốc có một độ, mà tất cả lại là thuốc. Không hiểu sao trong năm 1936 không phải dùng thuốc cho ai, thế quan trên định đoạt.



**Phụ từ tình thâm**

Rachgia. - Sĩ mai hôm qua, đường-dương Rachgia có đưa lên đường-dương Chy rầy một người đàn ông tên Dương Văn Sự 51 tuổi, bị đứt cuống phổi rớt xuống nước.

Thầy chánh-lực-bộ có một đôi con trai đã đi mới vợ mới đến con 2 ngày nữa thì cưới, nhưng lại vướng phải bệnh một mà qua đời.

**Trùng đêm vào rồi, vào rồi 12 giờ khuya.**

Trùng đêm vào rồi, vào rồi 12 giờ khuya. Sự đáng sợ là trùng giết đi, mà không được một con dao, anh trốn rồi đưa lên tin sát ngang cổ!

**Nghịch tử đánh mẹ**

Ba ngày. - Hôm ngày 8 Janvier 1937 ở tại làng Vĩnh-mỹ Giản có xảy ra một vụ mẹ thùa con rồi phòng biến-ly Baletu như sau: Bà Lê Thị-Lân, 45 tuổi, bị con đánh bị đầu Bức con ngỗ-nghịch đi tên là V. H. Nguyễn chính-tri B. có hồi xin mẹ một số tiền để bán lấy tiền để tiêu xài.

Một tờ báo chuyên môn về kinh-tế mà được nhiều tay tiêu-học hư-tai chí-tương như tờ báo Nón-công-phương thì không có tờ báo nào có giá trị hơn nữa.



**BACKY**

**Mưa cướp trộm**

Hàng. - Một Chương-mỹ, gạo này xã ra làm cướp trộm, vừa hôm no nhà Ng. v. K. ở trường làng Ngh. bị cướp gian và cướp phá, các nhà chuyên trách chưa trừ ra mạnh mẽ, kẻ lừa Chọc sự lợi xảy ra vụ cướp nữa.

Một hôm qua 10 tên mang gậy gộc dao mác, đột cướp vào nhà Ng.-thé Bích, vì nhà này vẫn còn tiền là giàu nghèo nên dịp này bọn gian mọi thùa con vào khu không.

**Trùng đêm vào rồi, vào rồi 12 giờ khuya.**

Trùng đêm vào rồi, vào rồi 12 giờ khuya. Sự đáng sợ là trùng giết đi, mà không được một con dao, anh trốn rồi đưa lên tin sát ngang cổ!

**Nghịch tử đánh mẹ**

Ba ngày. - Hôm ngày 8 Janvier 1937 ở tại làng Vĩnh-mỹ Giản có xảy ra một vụ mẹ thùa con rồi phòng biến-ly Baletu như sau: Bà Lê Thị-Lân, 45 tuổi, bị con đánh bị đầu Bức con ngỗ-nghịch đi tên là V. H. Nguyễn chính-tri B. có hồi xin mẹ một số tiền để bán lấy tiền để tiêu xài.

Một tờ báo chuyên môn về kinh-tế mà được nhiều tay tiêu-học hư-tai chí-tương như tờ báo Nón-công-phương thì không có tờ báo nào có giá trị hơn nữa.

**Đón đường giết đó nữ-trang**

Tên hãm nạn, vào 10 giờ, có một người đàn ông đi đường, được đưa đi Chy-mỹ B. thành phố.

**Trà thuốc trị bệnh dịch hạch**

Loại này khi trị độc địa nghĩa đây là một loại trà để trị bệnh dịch hạch mà người ta cũng biết.

**Trùng đêm vào rồi, vào rồi 12 giờ khuya.**

Trùng đêm vào rồi, vào rồi 12 giờ khuya. Sự đáng sợ là trùng giết đi, mà không được một con dao, anh trốn rồi đưa lên tin sát ngang cổ!

Một tờ báo chuyên môn về kinh-tế mà được nhiều tay tiêu-học hư-tai chí-tương như tờ báo Nón-công-phương thì không có tờ báo nào có giá trị hơn nữa.

**TỔNG-ĐẠI-LY nhà thuốc NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG**

**ĐẠI HI-SANH 30 NGÀY**

Và phụ tặng được phẩm cho quý khách mua thuốc

Trước mặt thì là một trị bệnh nhưng có nhiều khi trị bệnh thì lại là một nhà thuốc. Được cả lòng và phần. Thuốc này có danh tiếng của Nhị-Thiện-Đương đã được nhiều người biết và dùng nó không chỉ để chữa bệnh mà còn để phòng bệnh.

Table with 2 columns: Product Name and Price. Includes items like '1 Ve Nhị-Thiện-Đương', '2 Ve Nhị-Thiện-Đương', etc.

Trở 10 vị thuốc trên, ai mua các thuốc khác của NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG giá đáng 0.80 thì sẽ tùy theo mà tặng thêm thuốc giá 0.80

Advertisement for 'HỒ LAO' and 'TRUNG-HUỆ'. Includes an illustration of a woman and text describing the products and their benefits.

Advertisement for 'HONG-LIEN-LU' (火燒紅蓮寺). Includes text about the temple and its location in Saigon.

Advertisement for 'DOCTEUR BŨ-ĐU-ÁNH'. Includes text about the doctor's services and location.

Advertisement for 'NGHI-BỒI-NHÂM'. Includes text about the product's benefits and contact information.



# TRƯỜNG « PHẬT-HỌC »

## XUẤT BẢN NGÀY THỨ BA

Giá báo: "Lục-Tinh Tân-Van"

Giá riêng: Trường "Phật-Học"

Một năm... 42\$00 — Sáu tháng... 6\$50 — Mỗi số... 0\$04

Một năm... 2\$50 — Sáu tháng... 1\$30 — Mỗi số... 0

Mua chung Lục-Tinh Tân-Van và Phụ-trương Phật-Học — Một năm... 44\$00 — Sáu tháng... 7\$50

### VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
Sáng lập năm 1927

Hội quản: 51-56, đường Pellerin, Saigon

R C Saigon n 64

Đầy đủ: CREDITANA-SAIGON

Đầy đủ mới: SAIGON — 21 326

Công ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bà tánh, tiền gởi sinh lời 3 ly rưỡi, mỗi năm, các tháng tiền mặt trả về giúp về vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra không sao cũng được.

Công ty cho vay thế chấp về 0-6% trái 1 năm P. An, về Đệ nhất Credit National và những phủ trợ mà Công-ty Pháp hay là Đông Pháp phát hành hay là chi trả bằng chứng.

Công ty cũng nhận làm chủ cho ban hành và lãnh tiền lãi những tờ quốc-trả và nhà mướn những phần mướn của chủ nhà mướn hay là nhà mướn.

Phân-bội của nhà mướn Pháp hay Pháp-ly tốt đẹp bằng tất cả các tờ, để cho bà tánh mướn được. Xin qui và hỏi đến hội quản hay là viết thư mà hỏi cách thức, mượn hợp Tiệt-kiệm đó.

Các ông chuyên khác, xin hỏi thăm (hỏi Hối)

AN PHÍ CỬ HỒN NỘI LÂM VĨ VĂN CHO XỨ Ở MÌNH

| BẢN TRỊ-SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN   | BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ       |
|--|-----------------------------|
| Chủ tịch: HUY NH KIỆM, ray nghị 48 từ giờ.                                   | Chủ tịch: M. TRƯƠNG LÂN VI. |
| Đoàn trưởng: M. TRẦN-TRUNG-TRUNG, là đoàn trưởng của Đoàn 24 (trung đoàn 1). | Quản lý: M. NGUYỄN-TÂN-VAN. |
| Hội viên: Dr RIAULT de LANGI-AUDIERE.  | Hội viên: M. BUI QUANG-CHI. |
| M. DOMES JE PRAT-AN.   | M. ĐẶNG-VĂN-DÂN.            |
| M. LUY-VĂN-LANG.   | M. B. NG. TRUNG-VINH.       |
| M. NGUYỄN-VĂN-TRUNG.   | M. ANH THAI V LÂN           |
| M. TRẦN-VĂN-HỒN.   |                             |
| M. TRẦN-VĂN-LÂN.   |                             |
| M. TRẦN ĐÌNH-THẢO.   |                             |
| M. NGUYỄN-THANH-LIỆM.  | Thư ký: M. Paul LÊ VĂN CÔNG |

### Tự tử vì tình

Cô Mậu và cậu Chai yêu nhau mà không lấy được nhau cũng uống thuốc phiện nhưng không al chết

Nam-dinh — Cô Đinh — thanh thuốc phiện, để yêu thì Mậu con gái quý của ông Đinh ở Hiep, một nhà giàu có bề thế nhất làng Đưng an tổng Gai-tuyen thuộc phủ Xuân-trường. Cô Mậu năm nay 20 tuổi, có nhan sắc như hoa ngọc. Vì cuộc nhậm duyên ra le và mỗi tình tuyệt vọng, nên tự-trai có đi cùng người yêu thì Mậu hình bóng thuốc phiện gấm thanh.

Năm con 13 tuổi, cô Mậu bị cha mẹ gả cho cậu Châu con phó Đổng cùng làng cũng cùng đương ngũ bằng nghe vào tay khi gả. Nhưng trời giá to le, có công làng công đẹp bao nhiêu, thì anh chàng có công xấu đi và bỏ đi, chỉ bằng tuổi em cô, như đui mù, không có không được vừa ý mà ăn mỗi bữa cơm chớ. Cách đi li lâu, cô bỏ nhà chồng về nhà mẹ đẻ.

Cha cô lúc này đã khuất, chỉ còn mẹ và 2 anh, một người làm phó làng, một người làm lý-trưởng, cả cũng vào bậc danh giá vang dội.

Nhưng tuổi còn trẻ, không thể chịu được những ngày khổ khàn vô vị, cô đã đem đầu cho một người cùng họ tên là Đinh ở Chai. Chai năm nay 36 tuổi, đã có vợ con. Không thể rời nhau ra được, lại không được hưởng hạnh phúc nhau, không lấy được nhau, cấp tình-nhân này quyết cùng nhau liều mình với giám.

### MỸ NHƠN VIỆN

SỮA SẠC BÉP  
PHIÊN THỦY  
SẢN SỮA LẠN  
TAY BÀN CHỜN  
TẮM BÀN CHỜN  
PARAFFINE  
Phấn và xà phòng Dorex

50, đại lộ Bonnard, Saigon

Thầy qui họ qui chi.  
Tôi lấy làm tiếc hạnh phúc của cô, bởi rằng tôi mới có một Mỹ-Nhơn Viện, tại 48 phố Le-Vard. Nhưng các cô-ly như cậu trai trong học rất lịch sự, chắc qui họ qui chi về tay tôi.  
Bên thân tôi đẹp nữa, tôi đẹp các việc này sao tay chưa thì đã có người giúp việc thì được nữa trong anh các cô.  
Có thể sắp đặt riêng để là: cho em một bằng cách đánh thớt và làm các paraffine.  
Xin qui họ qui chi anh em, 48 phố Le-Vard, Việt-Nhơn Viện, tại 48, Hoàng-Vinh.

Ray kinh  
MADELINE BUI

### BÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐƯỢC HỢNG ĐẶC ÁCH CHO CHẤM ĐUÔI 1 P. ANH 1928  
Hội quản: 51-56, đường P. Le-Vard, Saigon

| CÁC CHI-NGÂN VÀ ĐAI-LY | TRUNG-HOA | ĐÔNG-PHÁP | CÁC XỨ KHÁC |
|------------------------|-----------|-----------|-------------|
| CANTON                 | SAIGON    | BANGKOK   | BANGKOK     |
| FOR-BAYRE              | BATANGKOK | CAN-HO    | SI-BOOTI    |
| HANKOOK                | BAIPHONG  | HANOI     | NOUMEA      |
| HONGKONG               | HANOI     | HUE       | PAPETE      |
| PEKIN                  | NAMDINH   | QUINSON   | PONDICHERY  |
| BANGHAI                | PONGPENG  | QUINSON   | QUINSON     |
| TIENTSIN               | TOURANE   | VINH      | SINGAPORE   |
| TUNNANFOO              | VINH      |           |             |

**CLINIQUE MEDICALE**  
Góc đường Mayer và Albert 1<sup>er</sup>, tại ĐAKAO (Saigon)  
Téléphone n° 285

DOCTEUR: **PHAN-TÂN-THIỆT**  
Ex-spécialiste en dermatophylliographie à l'hôpital St-Louis Paris.  
Ancien médecin attaché aux services de Dermovalliation créés par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antivenéerienne.

Có phòng khám: "Hàng Bào-Kế" và phòng thương mại mà em tình. Có nơi để thể máu, đấm nước tiểu, nước óc, xét vi trùng bằng kính hiển-vi... Có chỗ riêng để rồi đi (radio d'agnostic) và để chữa bệnh bằng quang tuyến (dermatovalliation, séances courtes) Tuy các chứng bệnh và chỉ-viết các chứng bệnh đốm-da, bệnh da gầy, đốm sạm, bệnh hoại-lên-kính-giác.

**Một cuộc may ư ơ**  
Có tiềm họa hình muốn bán các thứ nước thuốc dùng trong nghề họa hình, giá thật rẻ. Ai muốn mua thì xin mời đến xem hay là viết thư thường nghị do nơi Bồn-bào.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES  
Société d'Exploitation des Etablissements

**BROSSARD MOPIN**

Thành lập năm 1900  
đ 5 Đường Lécœur Lacourrière  
CHOLON SAIGON

Chạy bằng khí thương bằng, nhiệm vụ mà rất sạch đẹp làm bằng Xi-măng đá thô màu và các vật dụng đều ở Pháp-giáo, Xin mời qui về để xem, biết cách hàng mới hay, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới.

VỎ RA THONG THÁ  
hàng ở đường L. Lacourrière. Chodut gần trên Linh Tệp ở Sầm

**HÀNG BÀO-KẾ**  
HIỆU  
LA PROVIDENCE ET L'INVESTRIELLE DU NORD  
Ông BOY-LANDRY  
Lam Tân-ly - 17, Place du Théâtre, 17 - Saigon

Hàng Bào-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tinh mà chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lúc rút ra hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lợi và công. Xin anh em lưu ý.

**PHÒNG CÔI MẠCH**  
NGUYỄN-VĂN-KHAI  
Lương-y bản quốc tri at  
Médecin libre

GIỜ CÔI MẠCH:  
Sớm mai, từ 7 h. A 10 h  
Chiều... từ 15 h. A 18 h  
30, Route provinciale 45  
(Gần gare xe đò GIADINH)

CHỢ MÓN TÚ - CÁT

| Loại gạo | 1 tháng | 2 tháng | 3 tháng | 6 tháng |
|----------|---------|---------|---------|---------|
| NHỎ      | 2800    | 2800    | 2800    | 16.00   |
| TRUNG    | 4.00    | 7.00    | 10.00   | 20.00   |
| LỚN      | 7.50    | 10.50   | 16.00   | 20.00   |

Công-dụng thuốc viên PI-LUIN-LỜ PANH RỜ (PIULES PINK) rất thần hiệu để chữa lại sự yếu mệt của các cơ thể.

Thuốc PIULES PINK sinh nhưm máu tươi và làm cho các cơ thể; thuốc này làm cho biết đời, làm cho các cơ thể trong độ đầy chóng an và giúp sức mạnh cho các công việc của các cơ thể.

Cho nên thuốc PIULES PINK thật đáng gọi là thuốc đại thần hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh thiếu-nhớt, bệnh gầy-méo, các bệnh về thị lực số và bệnh về sự già, bệnh đau bao-bì, bệnh nhức đầu, bệnh các loại mẩn ngứa, bệnh các loại mẩn ngứa.

Thuốc PIULES PINK bán tại các hiệu thuốc.

**CÁC CƠ CỞ BẾ**  
 Hãy như ông em nhỏ của  
 qui đã ăn sữa bột, nó đường

**NESTLÉ**



**CON CHIM**  
 Là một thứ vật thực rất lành,  
 rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon  
 có sách dạy nuôi dưỡng con nít  
 bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ  
**VIDAL** — Quý Bà quý Cô muốn  
 dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.

**CHÈ VÀ PHẢI-giao**  
 của **ĐOÀN-TRUNG-CON**  
 số 17B của phố này


**Rượu Thanh-Yên**  
 Rượu thuốc bổ

Quý ông quý bà trong khi  
 mệt mỏi, ăn uống không  
 tiêu, khi mệt mỏi...  
 Người trai tráng, sau khi  
 đi lính một thời gian  
 Thanh-Yên thì được ngon  
 cơm lại thêm bổ sức.  
 Có uống một bình rượu  
 này!

**MARIANI**  
 22, Rue Lavoisier - SAIGON

**Dịp tới**  
 ừ có!

**THUỐC ĐIỀU HIỆU "CHAMPION"**  
 4 xu một gói 20 điều — 1 xu 5 điều



Quý ngài xin lưu ý:  
 Luôn luôn chúng tôi vẫn cố làm  
 cho vựa hàng quý ngài, chúng tôi hiến  
 cho quý ngài cái thuốc thuốc mới  
 "CHAMPION".  
 Hiệu thuốc mới này được hai lần  
 lợi:  
 1<sup>o</sup> Giá rất rẻ — Vì chúng tôi muốn  
 hiến cho quý vị một thứ thuốc giá rất  
 rẻ, ai ai cũng có thể mua được — Quý  
 ngài chắc hẳn nhận rõ rằng chúng tôi  
 đã chịu thiệt lắm điều nên mới bán  
 được số 4 xu một gói.  
 2<sup>o</sup> Phẩm chất — Xin quý ngài  
 đừng thử thuốc "CHAMPION" quý  
 ngài sẽ thấy, tuy giá rất rẻ chưa bao giờ  
 có như vậy, song chúng tôi công trên  
 trong phẩm chất thuốc, và chăm nom  
 cái bao thuốc, cho đẹp mắt, đẹp  
 đẽ

Vấn toàn hàng thuốc là thượng hảo hạng, của thuốc "CHAMPION"  
 rất thơm và ngon, không nóng, không khô cổ họng và sạch, vì dùng các vị  
 Bác-sĩ khoa công nhận là thuốc rất tin khiết.  
 Dùng thuốc "CHAMPION" quý ngài sẽ được khoái lạc, vì là một thứ  
 thuốc rất hợp sở thích của quý ngài, bao thuốc nhỏ nhắn, đẹp đẽ và lại rất tiện

4 xu một gói 20 điều — 1 xu 5 điều

Al muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?  
 Al muốn có người bảo-chế thật kỹ càng,  
 các loại thuốc của các quân Đốc-Tơ?

VẬY XIN QUÝ VỊ ĐẾN TẠI:

**pharmacie franco-asiatique**  
**PHÁP-Á DƯỢC PHÒNG**  
 Rue des MARINES 219 - GPOLON  
 Tại đó sẽ có **PHAM-HUU-HANH** và các hàng Bao  
 chế sự, tiếp trước qui vị một cái bàn-màn và vòi-ré  
 Thuốc mới và tốt phở-thông, giá lại rẻ.

Qui vị ở Lạc-Thị ghé tới đến mua thuốc, thì chú ý tới nhà này thì  
 hàng, giá thuốc thật sự mới nhất, phân loại không lẫn lộn chút gì.

**SUỐI GÒ-XOÀI**  
 (THỨC-BÚC)  
 — cho mới —  
 do nơi hôn-bào

**CHUYÊN TRỊ BỆH THẬN TẠI**  
 Doctor NGUYỄN-VĂN-TÊN  
 cấp bằng khoa bác-sĩ  
 và dược-sĩ

Al mới ở đường Charlevoix  
 Laphet, SAIGON

Chuyên trị các chứng bệnh  
 về thận là bệnh nặng nề  
 về nước tiểu, các bệnh về ruột  
 về dạ dày, về mắt, về mũi,  
 về tai, về tinh, về xương, về  
 về khớp, về các bệnh về  
 về các bệnh về các bệnh về  
 về các bệnh về các bệnh về  
 về các bệnh về các bệnh về

**DOCTEUR VO-DUY-THẠCH**  
 DR. HOU-VIARD HONARD  
 (Còn gọi là Thạc-sĩ) SAIGON

Một mở phòng khám ngày 10 Mars 1936  
 Chuyên trị bệnh về mắt,  
 và các chứng bệnh khác.  
 Mỗi ngày sớm mai và  
 chiều.

**GÂY MỠN**  
 THUỐC SIROP DESCHIEUX  
 có hiệu quả

**BỆH NO HƠI**  
 Không có kẻ chia và ngay hôm  
 hôm là sau mỗi buổi cơm lại phải  
 bị ho, trong ruột cũng lên. Nếu  
 bệnh của ai thì rất khó, nhưng  
 tránh đi được lại cả ở bay học  
 và lại bị phân trong trong  
 có thể là cái mới. Phải làm sao  
 cho sự ăn-nhà của nó một cho  
 đúng của vị cho thuốc, ấy là  
 phương pháp để ngừa trị chứng  
 sa hơi làm không tiếp học.  
 Phương pháp học hỏi và chỉ  
 kết và li tên học hết là dùng  
 thuốc Ervi (huyền nước bay học)  
 ở bán tại Saigon Trung-cơ sở  
 Dược-Phẩm 195-201, Rue Colbat

**TRƯỜNG HỌC NGHỆ MỸ VÀ BIÊN**  
 98-99 rue Lagrange - SAIGON  
 Téléphone 20428  
 Directeur: TRINH-BUNG-NGU  
 TỰU TRƯỞNG ngày 31 AOUT 1936  
 do H. KÔ-DAC CUNG. Nécaticien diplômé  
 de F. R. I. H. dạy

**HUỠNG DẠT HẠ GET PIPPERMINT GET**  
 là một vị và  
 một thần tinh

**DOCTEUR NGUYỄN-VĂN-KIEU**  
 MÉDECIN DENTISTE  
 STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bệnh đau miệng và đau răng  
 VEUS-PROTHÈSE ORTHODONTIE

170, Rue de la République (trên tầng ba của nhà)  
**SAIGON**

**GIỜ KHÁM BỆH:**  
 Sáng mai từ 7 giờ tới 12 giờ  
 Chiều từ 2 giờ tới 6 giờ  
 Chiều-sáng từ ngày 11 tới 9 giờ tới 12 giờ  
 Téléphone 288

**HỘI THƯ CHÍN**  
 Cảm vì tình, giai-nhân gặp  
 đẩu-vết,  
 Cặp đôi sa, giai-tục gặp  
 chính-nhân.

Chánh-phủ nước Tu-ba-  
 Đa được tin ấy lo-lầm, bèn  
 tuyên-bố để cải-loại-tư-tướng,  
 quân Pháp-mỹ và cách-chức,  
 lại phạt một số tiền lớn để  
 giải sự biếm-ngựi với các  
 nước.

Nhưng chẳng cho chỉ là  
 để che mắt người ngoài,  
 chẳng bao lâu Pháp-mỹ lại  
 được phục-chức và cứu  
 chuyên phạt tiền chỉ là câu  
 chuyện bó đũa. Nhất là mấy  
 nghìn thổ-bình vào nghìn  
 nghìn đóng ở phía ngoài đó

**NAM SƯƠNG GỐI VÁT**  
 (Lịch-sử tiêu-thuyết)

Trước 800 v. t. anh-hàng nước Tê-vô trong cõi-tây-tập-sinh, gọi là một trong  
 bốn châu trời, chịu ba nỗi nung-nướng đau khổ ở nơi hội-nguyệt  
 lại chính-thứ đẩu-quyên cho dân và cứu nước ra khỏi vòng đẩu-hãm và anh-hành  
 chuyên-phiệt, hung-tấn của bọn quyền-dân chỉ mưu-vơ-lợi.  
 C. P. T. L. dạy.

các nước và, mới sự-thần  
 toán-quốc trong cõi Hy Lạp  
 đến sát sự, đại-đế nổi rằng  
 ịe. Nhưng kẻ, tội phạm  
 nhân-lời và sai sự đi thông-  
 cáo các nước đồng-minh chỉ  
 rõ tội bọn quốc - phạm  
 nước Tê-vô để cho làm rối  
 loạn dân trị-vn của khắp

lại vờ nên chánh-thể độc-  
 đoán tức là phạm tội làm  
 rối cuộc trị-vn của toàn cõi  
 Hy-lạp, nước các có thể  
 can-thiệp đến được.  
 Các nước nhân phục lại  
 Tê-vô nên phải cương  
 quân theo một nước phải  
 một việc Tai-phần dân nước

Tê-vô, riêng có nước Tu-  
 ba-Đa phải ba việc đến chủ-  
 tịch.  
 Đẩu quyên-gian nước  
 Tê-vô thấy nước Tu-ba-Đa  
 nhân lời cùng các nước  
 phải ăn-thần đến thì lấy  
 làm đắc-y tâm. Trước khi  
 truyền lịch đi khắp trong

nước hà-cáo ngày sự thần  
 các nước hội-hợp ở nhà  
 công-hộ-xét-sử học có lợi  
 Tự-minh.  
 Tin ấy truyền ra nhân-  
 dân đều kinh-dộng kéo về  
 xem xét đẩu-làm làm.  
 Công-quanh loanh công  
 hội, tình trạng cách hội và  
 nghiêm phạt, sự các hội-  
 viên thì không ai lên chân  
 vào được. Nhân-dân đều  
 phải đứng tên ngoài xa

Giữa công-hội bầy một  
 cái công-an, 15 viên tại-  
 phán ngồi dài một-giây, M  
 trước công-an là chỗ đứng  
 của các tội-nhân.  
 Đến giờ xử án, một viên

hành quan cất tiếng gọi tên  
 từng người.  
 Một toán lính dân hai tội-  
 phạm ra trước công án.  
 Hai người ấy là ai? Chính  
 là hai hội-viên danh-tiếng  
 đã lừng-lẫy trong chánh-  
 đảng vậy.  
 Tự-minh thì khi bị giam  
 cầm trong ngục tới nửa  
 năm không được trông thấy  
 anh-đồng mặt trời họ nên  
 thản-dạ hiểu-tuy, mặt mày  
 bệch-hắc. Con Nhân-hà  
 cũng bị bắt một hôm với  
 Tu-minh nhân người đã  
 ốm yếu sẵn nên ngày nay  
 rờng chỉ còn như một bộ  
 xương.

(Còn nữa)

PH  
 "PH  
 ĐÀNG T  
 BẮC C  
 và đã b  
 rồi.  
 Kinh m  
 nếu có  
 hoặc ph  
 như ch  
 như đ  
 được v  
 Có đ  
 ngôi n  
 quang -  
 bị-a-h

BUTONG  
 Bac  
 HỒI  
 Lưu-Ti  
 Trương  
 Chính h  
 Lương t  
 đưng l  
 thảy m  
 quá m

**PHARMACIE PRINCIPALE**

**JOIRENE**

M. HEUMANN  
SUCCESSION  
SAIGON

TỰ-NAM  
**1865**  
BA ĐÔI  
CỬU QUANG

THỦ THUỐC  
HIỆU HẪY

**Lò gạch**

**"PHẠM-QUANG"**

KINH CÁO

Đốt lò, gạch mềm  
bằng cũ thật chín, bền chắc  
và độ bền tiếng hơn 10 năm  
rồi.

Kính mời quý Ông, quý Bà  
nếu có cần dùng các nhà  
học phổ, xin dời gót đến  
nhà chúng tôi hay là viết  
thư trong lương, chắc sẽ  
được vâng lòng.

Có đủ tất cả kiểu gạch  
quạt nôi nhà ống Phạm  
quang - Nghiêm, Nghi - viên  
bija-hạt chò óm (Cantho).

Nay kính cáo.

**Thuốc 60**

**VISTENYL**

khỏe mạnh,  
nhiều đường lực

Thuốc chữa trị cho các nhà  
học phổ, xin dời gót đến  
nhà chúng tôi hay là viết  
thư trong lương, chắc sẽ  
được vâng lòng.

**THUỐC 60 VISTENYL**  
có thể chữa các  
Bệnh liệt dương

Thuốc VISTENYL, thuốc Pháp  
hầu hết các nhà học phổ, xin  
dời gót đến nhà chúng tôi  
hay là viết thư trong lương,  
chắc sẽ được vâng lòng.

Phân phối tại: Ông NGUYỄN ĐÌNH  
CÁNH, 100, đường Nguyễn Huệ,  
Saigon.

**COGNAC**

Độc hiệu:

Hai số để và rượu đoạt thành chung được  
chứng bằng thực mậu bầy thực cấp.

**MỘT NGÀN ĐỒNG BẠC** 1.000/00

Quan Trưng sự,  
Ký tên: P. PARIS.

Như ai muốn rõ thêm đều chỉ về việc phát mãi này xin  
đơn phụng vấp quan Trưng sự Paris tại Saigon, đường Mạc-  
Mahon, một bát 80 bis.

**VENDEUR FINE TAILLÉ**

Bureau de Maître Pierre PARIS  
Avocat à la Cour d'Appel de Saigon

**VENTE SUR SAISIE-IMMOBILIÈRE**

IL SERA PROCÉDÉ LE:  
**Vendredi dix neuf Février 1937**  
à huit heures du matin, à la barre du Tribunal de  
Baclieu, à la vente de deux parcelles de terrain  
d'habitation et rizière savoir:

**LOT UNIQUE:**

1- Une parcelle de 10ha78a80 inscrite au registre de  
la propriété foncière sous les Nos 82 à l'ancien registre  
276 nouveau numéro d'ordre et 892-888 du plan, tre feuille,  
au nom de Nguyễn-công-Khanh.

(Superficie rectifiée suivant procès-verbal de bornage  
approuvé le 6 Mai 1925, 10ha79a30 au lieu de 6ha48a50 le  
29 Août 1932, signé Roucaute (Mention portée sur l'extrait  
du registre foncier).

2- Une parcelle de 89ha98a70a inscrite au registre  
de la propriété foncière sous les Nos 18 à l'ancien registre  
287 nouveau numéro d'ordre, 857-858 et 859 du plan, 1re  
feuille, au nom de Nguyễn-công-Khanh.

(Superficie rectifiée suivant procès-verbal de bornage  
approuvé le 6 Mai 1925, 59ha96a70a au lieu de 30ha. Le  
29 Août 1932, signé Roucaute (Mention portée sur l'extrait  
du registre foncier).

Des renseignements recueillis sur place, il résulte que:  
a) La parcelle de terrain 82 ha 88 a 70 en nature de  
rizière est exploitée par Truong-dai-Danh avec l'aide  
d'ouvriers agricoles.

b) La parcelle de terrain de 89 ha 98 a 00 est cultivée  
par Hoàng-hao Ngô a 860 gias de paddy par an.

c) Sur la parcelle de 1 ha 00 a 00 il existe une palloite  
de peu d'importance appartenant à Trần-van-Ku.

**MISE A PRIX**

Lot unique; MILLE PIASTRES, c.à. 1.000 \$ 00

Ces imputables ont été saisis sur le feu sieur Nguyễn-  
công-Khanh, propriétaire à An-Trach (Baclieu) à la requête  
de la Société indigène de Crédit Agricole Mutuel de Baclieu  
suivant procès-verbal de saisie, n° 1001 du 10 Octobre 1936,  
à Baclieu en date du 27 Octobre 1936, visé, en ce qui est  
transcrit à Cantho le 10 Novembre 1936, volume 50 n° 28.

**PURGE:**

Il est déclaré conformément à l'article 298 du Code de  
Procédure Civile que tous ceux du chef desquels il pourrait  
être pris inscription pour raison d'hypothèque légale  
doivent requérir cette inscription avant la transcription du  
jugement d'adjudication.

Pour tous renseignements s'adresser au Greffe du Tribu-  
nal de Baclieu ou à l'étude de Maître PARIS, Avocat, 89 bis  
rue Mac Mahon à Saigon.

Signé: Pierre PARIS.

**LỜI RAO**

Cho lục châu qui khết đàng hay:  
Đến ngày thứ Sáu mươi chạp (tính tháng hai lang-tam) năm  
một ngàn chín trăm ba mươi bảy (endredi 19 Février  
1937) đúng tám giờ ban mai tại Tòa-sở Baclieu nơi phố g  
Phát-mã, sẽ giảo giá bán hai số đất và ruộng (sơ lại) tại  
làng An Trach tổng Quán-long, huyện Baclieu của tên Nguyễn-  
công-Khanh đợng bầy.

**Ra giá chung là:**

Hai số để và ruộng đoạt thành chung được  
chứng bằng thực mậu bầy thực cấp.

**MỘT NGÀN ĐỒNG BẠC** 1.000/00

Quan Trưng sự,  
Ký tên: P. PARIS.

Như ai muốn rõ thêm đều chỉ về việc phát mãi này xin  
đơn phụng vấp quan Trưng sự Paris tại Saigon, đường Mạc-  
Mahon, một bát 80 bis.



**Rượu DUBONNET**

ĐẠI-LY ĐỘC QUYỀN  
Compagnie Optorg - ROBIN



**LÀM ĐAU RỬY NGƯỜC...**

Không bao giờ... (text continues describing the medicine's benefits for back pain)

**Sirap Vosges Caze**

... (text describing the syrup's ingredients and health benefits)

**PHILLES FINE**

... (text describing the product, possibly a wine or beverage)

**VỀ ĐỒI TON CÀ**

Các người bèn An Chấn đều  
gồng nhận xe máy đẹp hiệu  
NORTON là một thứ xe chạy  
mạnh nhất và bền bỉ hơn các  
nhức xe khác. Vì xe NORTON  
đồng bộ giải nhiệt và sự mau  
mãn của các cuộc đua lớn,  
mà đường xa, trên Hoàn-cửu  
như Đại giải hương Âu-  
châu, Pháp Quốc, Á-ô-mán  
to le, Bỉ quốc, Thụy-si, Thụy  
Điền, Ý-dại lợi, hòa lan, v.v...

Trùng Hông-pháp hiện thời  
cũng có nhiều hiệu xe máy  
đẹp, song chưa có bán hiệu  
xe nào gọi là tay ĐỒI-TON  
của xe tay TON cả.

Không cần bận luyến chi  
cho xe vấp qui ống muốn  
đầy và xin hãy xem các báo  
bản Inhap, Ang lai, hoặc bản  
cấp inhap, hay là những tin  
vô tuyến điện của các báo  
trong nam thường ở nơi  
mục thời sự thế giới, thì qui  
ông sẽ thấy được các sự thật  
của tài xế đời trước đây.

Mà chứng đó qui ông sẽ  
đồng tình học học Auto,  
và Moto review rằng: Đời vấp  
tài khóa học lái-tay của  
hàng xe NORTON là xe thứ  
xe hiệu nhất do theo máy  
cụ thể của trên hoàn cửu và  
những lý thuyết máy, chạy  
xe này là chạy lâu theo giờ  
nhức ở trên tay trước đây  
số lên báo Paris (Paris Morning)  
ngày 23 OCTOBRE 1933,  
thì máy hiệu xe khác rất  
khó mà so sánh với nó mà  
cũng không biết còn bao lâu  
nữa mới bằng nó bây giờ  
được.

Đã có hiệu xe năm 1936  
quá rồi, qui đồng-bản lại  
mới xin viết thư thường  
nhất.

Huy Khanh  
Mr Nguyễn-Văn-Châu  
nhà NORTON ở địa chỉ  
14-15-16-17-18-19-20-21  
Số, rue Paul Herbin, Saigon

**HỒC MÔI**

... (text describing the product, possibly a medicine for throat issues)

... (text describing the product, possibly a medicine for throat issues)

... (text describing the product, possibly a medicine for throat issues)

HU-TUNG-THIEN TIU-THUYET P-45 Janv. 1937 - N° 56

**Bach-Khue Toan-Truyen**

白圭全傳

Đệ thập tài tử

Lưu-chi: SONG DINH

**HỒI THƯ SÁU**

Lưu-Tiêu-thơ một tiết đoàn-trang  
Trương Mỹ-gạc: các phen tài-hoa  
(Thập khúc)

Chánh hưng dương con  
ương lực, còn đưng chơu  
lơng lai hên đưng, bồng  
hẩy một gá Tha-sanh kinh  
uá nó đưng này, Quánh-

hưng nhin mặt là Tô-anh  
đã rõ. (Tô-anh già trang  
nam-nhơn) Chánh-hưng  
nghĩ rằng: sẽ chớ non  
(Nguyễn-huy) khien nãtóc  
Tiêu-thơ, (Tô-anh) không  
qua như thời chi nó, chớ  
chạ con cớ huy, ngày sau  
ông cũng thương tướng

Tiêu-thơ chớ chẳng không,  
nay là sẽ vãng mang linh  
của Phu-nhơn, chẳng bắt  
hở T-ân-thơ làm chi mang  
oán? Chánh-hưng chớ ý đã  
định, Kỳ đầu ngó họ linh  
còn đi sau Tây, Chánh-hưng  
hên gao tự Tô-anh đứng  
sĩ mà nói như rằng:

Vì nói Tiêu-thơ xuất  
ngôi, Lão-Da (nguyên-hu)  
buôn giện quá chừng, bừa  
trưng (tây Lão-Da báo o)  
Huyền-nhà, cớ linh công-sai  
tên nã Tiêu-thơ và  
ngươi để thớ kim (Mỹ-ngạc)  
gắt linh, Tiêu-thơ phải mau  
mau lạnh một kớ bị bắt về

bọn linh công - sai  
Tô-anh nghe nói hoảng  
hãi, lật đặt nhảm hương  
nãm trên chầy.

Còn Mỹ-ngạc nói Lưu-  
phủ lều thớ hai, thớ của  
vườn hoa đợng kỳ, chẳng  
thấy hay-thi của Tô-anh  
trước cớ, (cớ vườn) lấy  
lâm mừn rờ không cùng,  
gặp rừn mưa vớt cớ minh,  
chàng chầy về chớ từ ngu  
khi đó, đơan chớ từ h  
thi của Tô-anh cớ tình y,  
chớ thương lừn Tô-anh  
mọi cách nờng nã, kớ ngày  
sau chẳng đi đạo pháp trước  
khách-sơn chi, (chàng từ  
ngay chớ Khách sãp) đợng

xem cảnh này cảnh kia  
khiên, chẳng giục ông về  
nỗi tình-ai, lại muốn tới  
vườn hoa của Lưu-phủ lần  
thứ ba, song chàng lại nghĩ  
chỗ vườn hoa của đợng then  
gái, không biết sao lên vào  
vườn hoa cho đợng, chẳng  
là ngẫm nghĩ chớ đó, còn đi  
thầy tên Bộc-nhơn của Lưu-  
phủ là Chánh-hưng, (tên  
này nó nã Mỹ-ngạc ở trong  
vườn hoa bữa trước) đợng  
hành với bọn linh công-sai  
lâm xâm tới đó, Chánh-  
hưng... (gặp tay chớ Mỹ-  
ngạc một cái, thì bọn linh

thép hong Mỹ-ngạc xiêng gi  
lên, cớ câu thớ rằng:  
«Phương tư Lưu-phủ vô  
đo pháp»  
«Thầy giéc Công-sai bửu  
lạ»  
**DỊCH RA NƠM**  
Gón lo của Lưu-phủ kho  
vào.  
Ai biết Linh Công-sai tới  
bái,  
**HỒI THƯ BẢY**  
Châu-đương, Lưu-trưng k  
mông,  
Thập-hoàng-miêu, Trưng-g  
hoàng sát (hàn,  
Bọn Công-sai xiêng cớ  
Mỹ-ngạc lại rồi, họ xô dầy

Mỹ-ngạc ra đi khi đó, Mỹ-  
ngạc không biết cớ gì bị liệt,  
cớ than van với bọn Công-  
sai rằng: các chú bắt làm  
sơ chớ... (tôi đây là giang-  
hưng, Trưng-Tướng công,  
không có tôi gì bắt như  
vậy? bọn Công-sai không  
đáp lại, cớ thớ thớ Mỹ-  
ngạc tở hành, mọi lời vào  
tôi Huyền-nhà, công-sai  
đầy Mỹ-ngạc vào nhạ-môn  
bàn nãp.

(Còn nữa)



TẠI TÒA SỞ NGƯỜI BỜN-XU

TIN VĂN

CUỘC ĐUA NGỰA SAIGON

Ngày Chủ nhật 17 Janvier 1937

KỶ LƯU MƯỜI MỘT



Lời bàn

Chưa-nhật này có nhiều đúp lăm... Chỗ-nhật này có nhiều đúp lăm... Chỗ-nhật này có nhiều đúp lăm...

ĐỒ THỜ THỨ PHÂN THƯỜNG PHO-NHUẬN

Đó chạy đôn 2230 thước Ngựa lai từ 4 tuổi sắp lên

Table with columns for names (e.g., Ngo-Trach, Kim-Đinh) and numbers.

ĐỒ THỜ NHỊ PHÂN THƯỜNG HONG-TAI

Đó chạy đôn 200 thước Ngựa lai từ 4 tuổi sắp lên

Table with columns for names (e.g., Cyrreé, Neima) and numbers.

ĐỒ THỜ NHỊ PHÂN THƯỜNG HONG-TAI

Đó chạy đôn 200 thước Ngựa lai từ 4 tuổi sắp lên

Table with columns for names (e.g., Cyrreé, Neima) and numbers.

ĐỒ THỜ NHỊ PHÂN THƯỜNG HONG-TAI

Đó chạy đôn 200 thước Ngựa lai từ 4 tuổi sắp lên

Table with columns for names (e.g., Cyrreé, Neima) and numbers.

ĐỒ THỜ NHỊ PHÂN THƯỜNG HONG-TAI

Đó chạy đôn 200 thước Ngựa lai từ 4 tuổi sắp lên

Table with columns for names (e.g., Cyrreé, Neima) and numbers.

Dân Trưng-Huê tặng đờ kỷ niệm họ Trưng

Sau khi Trưng-giê-Thạch đã qua đời và Nam-kính, quốc dân tặng họ Trưng vì việc văn võ; chúng nhớ các giới ở Trưng... Trưng-Huê tặng đờ kỷ niệm họ Trưng...

Cải Thuần này quả hơn bởi nghĩ về Nam-kính, đờ tặng họ Trưng vì việc văn võ kỷ niệm.

ĐỒ THỜ SÁU PHÂN THƯỜNG HONG-TAI

Đó chạy đôn 200 thước Ngựa lai từ 4 tuổi sắp lên

Table with columns for names (e.g., La-Cô, Nerkel) and numbers.

ĐỒ THỜ NHỊ PHÂN THƯỜNG HONG-TAI

Đó chạy đôn 200 thước Ngựa lai từ 4 tuổi sắp lên

Table with columns for names (e.g., La-Cô, Nerkel) and numbers.

ĐỒ THỜ NHỊ PHÂN THƯỜNG HONG-TAI

Đó chạy đôn 200 thước Ngựa lai từ 4 tuổi sắp lên

Table with columns for names (e.g., La-Cô, Nerkel) and numbers.

ĐỒ THỜ NHỊ PHÂN THƯỜNG HONG-TAI

Đó chạy đôn 200 thước Ngựa lai từ 4 tuổi sắp lên

Table with columns for names (e.g., La-Cô, Nerkel) and numbers.

ĐỒ THỜ NHỊ PHÂN THƯỜNG HONG-TAI

Đó chạy đôn 200 thước Ngựa lai từ 4 tuổi sắp lên

Table with columns for names (e.g., La-Cô, Nerkel) and numbers.

Vụ hôn thêc ở Bâ điêm

Hôm đêm 30-31 Bâ điêm 1936 tại làng Tân-Phước... Vụ hôn thêc ở Bâ điêm... Vụ hôn thêc ở Bâ điêm...

Vụ gian lận tiền số kiêm lăm

Huy-Vân-Vây bị cáo gian lận tiền số kiêm lăm... Vụ gian lận tiền số kiêm lăm... Vụ gian lận tiền số kiêm lăm...

Trưng-kỳ Ai-Hửu-Hội

Chiều ngày chơn-thứ 10 Janv 1937 hội Trưng-kỳ Ai-Hửu-Hội... Trưng-kỳ Ai-Hửu-Hội... Trưng-kỳ Ai-Hửu-Hội...

Vụ xe cần những người cỡi xe đạp

Nguyên vụ này là từ giờ 6 giờ chiều... Vụ xe cần những người cỡi xe đạp... Vụ xe cần những người cỡi xe đạp...

Công anh em vô số

Tôi muốn biết địa chỉ của các anh em... Công anh em vô số... Công anh em vô số...

San khi Trưng-giê-Thạch

Sau khi Trưng-giê-Thạch đã qua đời và Nam-kính, quốc dân tặng họ Trưng vì việc văn võ; chúng nhớ các giới ở Trưng... Trưng-Huê tặng đờ kỷ niệm họ Trưng...

Trong nhà - thành Saigon ngày hôm qua

Không khí yên trong lại thành phố... Trong nhà - thành Saigon ngày hôm qua... Trong nhà - thành Saigon ngày hôm qua...

Nước chúng ta vẫn đứng vào việc

Nước chúng ta vẫn đứng vào việc... Nước chúng ta vẫn đứng vào việc... Nước chúng ta vẫn đứng vào việc...

Như cũn thì như trên mà

Như cũn thì như trên mà... Như cũn thì như trên mà... Như cũn thì như trên mà...

Đông một ngày một buồn

Đông một ngày một buồn... Đông một ngày một buồn... Đông một ngày một buồn...

Giá lúa, gạo, bắp

Table with columns for commodity names (e.g., gạo, lúa) and prices.

TIN TÀI T

Pháp tại... Tin tài t... Tin tài t...

LÒA

Chợ cá lươn... Lòa... Lòa...

BẮP TR

Bắp tr... Bắp tr... Bắp tr...

TAI VƯỜN ÔNG THƯỢNG

TU 9 ĐẾN 17 JANVIER 1937

AI-HỬU-HỘI